

VI. INKESTA SOZIOLINGUISTIKOA – 2016. URTEA
VI. ENQUÊTE SOCIOLINGUISTIQUE – ANNÉE 2016

IPARRALDEA – PAYS BASQUE

KANTONAMENDUA CANTON	<input type="text"/>	INKESTA ZK. ENQUÊTE N°	<input type="text"/>	INKESTATZAILE ZK. ENQUÊTEUR N°	<input type="text"/>
LURRALDEA TERRITOIRE	<input type="text"/>	UDALERRIA COMMUNE	<input type="text"/>		

INKESTAREN AURKEZPENA

EGUN ON / ARRATSALDE ON. SIADECO ENPRESATIK TELEFONATZEN DUT. EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOAREN AGINDUZ, ESTATUA ETA LEKUKO KOLEKTIBITA-TEAK BILTZEN DITUEN ORGANISMO PUBLIKOA, EUSKARAREN EGOERA NOLAKOA DEN JAKITEKO IKERLANA EGITEN ARI GIRA.

ZONBAT URTE DITUZU?

(Inkestarako sexu/adin kuotagatik balio duen pertsona balin bada egin elgarrizketa).

(Inkestarako balio digun pertsonarik ez bada sexu/adin kuotagatik).

BÍZI ÔTE DA ETXEAN 16 URTE EDO GEHIAGO DUEN BERTZE NORBAIT?

ZONBAT URTE DITU (DITUZTE) ETA ZOIN DA HAREN (HAIEN) SEXUA (BAKOTXAREN SEXUA)?

MINTZATZEN AHAL NAIZ HAREKIN ?... (memento hortan elgarrizketatzea komeni zaigun pertsona)?

(Telefonan ematen delarik, egizue berriz aurkezpena hasiera-hasieratik).

(Elgarrizketatu nahi dugun pertsona une horretan etxean ez badago, galdetu zer ordutan deitu daitekeen harekin hitz egiteko).

(Etxean inkestarako balio digun nehor ez bada, desarrañatzeagatik barkamena eskatuz finitu).

PRÉSENTATION DE L'ENQUÊTE

BONJOUR. JE VOUS APPELLE DE L'ENTREPRISE SIADECO. NOUS SOMMES EN TRAIN DE FAIRE UNE ÉTUDE POUR L'OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE, ORGA-NISME PUBLIC ASSOCIANT L'ÉTAT ET LES COLLECTIVI-TES TERRITORIALES, AFIN D'ANALYSER LA SITUATION DE LA LANGUE BASQUE.

QUEL ÂGE AVEZ-VOUS?

(Si la personne convient au quota de sexe/âge réalisez l'entrevue avec elle)

(Si la personne ne convient pas pour réaliser l'entrevue par rapport au quota de sexe/ âge).

QUELQU'UN D'AUTRE DE 16 ANS OU PLUS HABITE À LA MAISON?

QUEL ÂGE A-T-ELLE (ONT-ELLES) ET QUEL EST SON SEXE (LEUR SEXE)?

POURRAIS-JE LUI PARLER...? (la personne du sexe et âge qui intéresse à ce moment-là)?

(Une fois au téléphone, faites la présentation dès le début).

(Si la personne qu'on veut interviewer n'est pas à la maison, demandez à quelle heure on pourrait lui téléphoner).

(S'il n'y a personne qui convient à la maison pour réaliser l'enquête présentez vos excuses pour avoir dérangé).

01.G SEXUA: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 02.G ADINA:	Gizona 1 Homme Emaztekoa 2 Femme	Q.01 SEXE: Q.02 ÂGE:																																										
03.G ZOIN HEINETARAINO DAKIZU EUSKARA? - KONPRENITZEN DUZU ONGI, ASKI ONGI, DOI BAT, HITZ BATZU, FITSIK? - MINTZATZEN DUZU ONGI, ASKI ONGI, DOI BAT, HITZ BATZU, FITSIK? - IRAKURTZEN DUZU ONGI, ASKI ONGI...? - IZKIRIATZEN DUZU ONGI...?	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Konpre- nitu Comprend</th> <th>Min- tatu Parle</th> <th>Ira- kurri Lit</th> <th>Izki- riatu Ecrit</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ongi</td> <td>1</td> <td>1</td> <td>1</td> <td>1</td> <td>Bien</td> </tr> <tr> <td>Aski ongi</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>Assez bien</td> </tr> <tr> <td>Doi bat</td> <td>3</td> <td>3</td> <td>3</td> <td>3</td> <td>Un peu</td> </tr> <tr> <td>Hitz batzu</td> <td>4</td> <td>4</td> <td>4</td> <td>4</td> <td>Quelques mots</td> </tr> <tr> <td>Fitsik</td> <td>5</td> <td>5</td> <td>5</td> <td>5</td> <td>Rien du tout</td> </tr> <tr> <td>Ed/Ee</td> <td>6</td> <td>6</td> <td>6</td> <td>6</td> <td>Nsp/Nrp</td> </tr> </tbody> </table>		Konpre- nitu Comprend	Min- tatu Parle	Ira- kurri Lit	Izki- riatu Ecrit		Ongi	1	1	1	1	Bien	Aski ongi	2	2	2	2	Assez bien	Doi bat	3	3	3	3	Un peu	Hitz batzu	4	4	4	4	Quelques mots	Fitsik	5	5	5	5	Rien du tout	Ed/Ee	6	6	6	6	Nsp/Nrp	Q.03 QUELLES SONT VOS CONNAISSANCES EN LANGUE BASQUE? - COMPREND BIEN, ASSEZ BIEN, UN PEU, QUELQUES MOTS, RIEN DU TOUT? - PARLE BIEN, ASSEZ BIEN, UN PEU, QUELQUES MOTS, RIEN DU TOUT? - LIT BIEN, ASSEZ BIEN...? - ECRIT BIEN...?
	Konpre- nitu Comprend	Min- tatu Parle	Ira- kurri Lit	Izki- riatu Ecrit																																								
Ongi	1	1	1	1	Bien																																							
Aski ongi	2	2	2	2	Assez bien																																							
Doi bat	3	3	3	3	Un peu																																							
Hitz batzu	4	4	4	4	Quelques mots																																							
Fitsik	5	5	5	5	Rien du tout																																							
Ed/Ee	6	6	6	6	Nsp/Nrp																																							
04.G OROKORKI, ZOIN HIZKUNTZA MINTZATZEN DUZU ERREXENIK? (Euskaldunentzat bakarrik)	Euskara errexenik 1 Le basque Bietan berdin 2 Les deux Frantsesa errexenik 3 Le français Ed/Ee 4 Nsp/Nrp	Q.04 QUELLE LANGUE PARLEZ-VOUS LE PLUS FACILEMENT? (Seulement pour les bascophones)																																										
04.0.G ZOIN HIZKUNTZATAN EGINEN DAUTZUT ELGARRIZKETA? (Aldatu kodeketa euskaraz hasi ondoan, frantseserat pasatzen bada)	Euskaraz 1 En basque Euskaraz eta frantsesez 2 En basque et en français Frantsesez 3 En français	Q.04.0 EN QUELLE LANGUE PRÉFÉREZ VOUS QUE JE RÉALISE L'ENQUÊTE? (Changer le code si elle change de langue au cours de l'entrevue)																																										
05.G ZOIN IZAN DA ZURE LEHEN HIZKUNTZA EDO AMA HIZKUNTZA HAURTZAROAN?	Euskara 1 Le basque Euskara eta frantsesa 2 Le basque et le français Frantsesa 3 Le français Bertze bat 4 Autre _____ <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> _____ Ed/Ee 5 Nsp/Nrp	Q.05 QUELLE A ÉTÉ VOTRE PREMIÈRE LANGUE OU LANGUE MATERNELLE ?																																										

<p>06.G ZURE AMAK BADAHI/ BAZAKIEN EUSKARAZ MINTZATZEN? ETA ZURE AITAK?</p> <p>ZEIN IZAN ZEN ZURE AMA- REN LEHEN HIZKUNTZA? ETA AITARENA?</p> <p>07.G ZURE AMA BIZI DA? ETA AITA?</p>	<table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th>Amak Mère</th> <th>Aitak Père</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>Ongi</td><td>1</td><td>1</td><td>Bien</td></tr> <tr><td>Aski ongi</td><td>2</td><td>2</td><td>Assez bien</td></tr> <tr><td>Doi bat</td><td>3</td><td>3</td><td>Un peu</td></tr> <tr><td>Hitz batzu</td><td>4</td><td>4</td><td>Quelques mots</td></tr> <tr><td>Fitsik</td><td>5</td><td>5</td><td>Rien du tout</td></tr> <tr><td>Ed/Ee</td><td>6</td><td>6</td><td>Nsp/Nrp</td></tr> <tr><td colspan="4"> </td></tr> <tr><td>Euskara</td><td>1</td><td>1</td><td>Le basque</td></tr> <tr><td>Euskara eta frantsesa</td><td>2</td><td>2</td><td>Le basque et le français</td></tr> <tr><td>Frantsesa</td><td>3</td><td>3</td><td>Le français</td></tr> <tr><td>Bertze bat</td><td>4</td><td>4</td><td>Autre</td></tr> <tr><td colspan="4">_____ <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> _____</td></tr> <tr><td>Ed/Ee</td><td>5</td><td>5</td><td>Ns/Nc</td></tr> <tr><td colspan="4"> </td></tr> <tr><td>Bizi da</td><td>1</td><td>1</td><td>En vie</td></tr> <tr><td>Hila da</td><td>2</td><td>2</td><td>Décédée</td></tr> <tr><td>Ed/Ee</td><td>3</td><td>3</td><td>Nsp/Nrp</td></tr> </tbody> </table>		Amak Mère	Aitak Père		Ongi	1	1	Bien	Aski ongi	2	2	Assez bien	Doi bat	3	3	Un peu	Hitz batzu	4	4	Quelques mots	Fitsik	5	5	Rien du tout	Ed/Ee	6	6	Nsp/Nrp					Euskara	1	1	Le basque	Euskara eta frantsesa	2	2	Le basque et le français	Frantsesa	3	3	Le français	Bertze bat	4	4	Autre	_____ <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> _____				Ed/Ee	5	5	Ns/Nc					Bizi da	1	1	En vie	Hila da	2	2	Décédée	Ed/Ee	3	3	Nsp/Nrp	<p>Q.06 VOTRE MÈRE SAIT OU SA- VAIT PARLER BASQUE? ET VOTRE PÈRE?</p> <p>QUELLE EST LA PREMIERE LANGUE OU LANGUE MATERNELLE DE VOTRE MÈRE ? ET DE VOTRE PÈRE?</p> <p>Q.07 A CE JOUR, VOTRE MÈRE EST-ELLE EN VIE? ET VOTRE PÈRE?</p>
	Amak Mère	Aitak Père																																																																								
Ongi	1	1	Bien																																																																							
Aski ongi	2	2	Assez bien																																																																							
Doi bat	3	3	Un peu																																																																							
Hitz batzu	4	4	Quelques mots																																																																							
Fitsik	5	5	Rien du tout																																																																							
Ed/Ee	6	6	Nsp/Nrp																																																																							
Euskara	1	1	Le basque																																																																							
Euskara eta frantsesa	2	2	Le basque et le français																																																																							
Frantsesa	3	3	Le français																																																																							
Bertze bat	4	4	Autre																																																																							
_____ <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> _____																																																																										
Ed/Ee	5	5	Ns/Nc																																																																							
Bizi da	1	1	En vie																																																																							
Hila da	2	2	Décédée																																																																							
Ed/Ee	3	3	Nsp/Nrp																																																																							
<p>08.G ANAI-ARREBAK BADITUZU? ZONBAT? (Inkestatua sartu gabe)</p> <p>ETA, ZONBATEK DAKI EUSKARAZ MINTZATZEN?</p>	<table border="0"> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr> <tr><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td></tr> </table>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Q.08 AVEZ-VOUS DES FRÈRES ET SŒURS? COMBIEN? (Hors il ou elle)</p> <p>PARMI VOS FRÈRES ET SŒURS, COMBIEN SAVENT PARLER BASQUE?</p>																																																																				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																																																									
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																																																									
<p>09.G GAUR EGUN, EZKONDUTA, EZKONDU GABE, BIKOTEKI- DEAREKIN BIZITZEN, DIBORTZIATUA, BEREXIA ALA ALARGUN ZAUDE? (Ez kongabea bada, galdetu) BADUZU BIKOTEKIDERIK?) (Ez kongabea eta bikotekiderik gabe bada, joan 10. galderara)</p> <p>ZURE SENARRA / EMAZTEA / BIZILAGUNA EUSKARAZ MINTZATZEN DA ONGI, ASKI ONGI, DOI BAT...? (Alargunen kasuan) MINTZATZEN ZEN?</p> <p>ZEIN IZAN ZEN BERE LEHEN HIZKUNTZA?</p>	<table border="0"> <tbody> <tr><td>Ez kongabea bikotekiderik gabe</td><td>1</td><td>Célibataire, sans compagnon</td></tr> <tr><td>Ez kongabea bikotekidearekin</td><td>2</td><td>Célibataire, en couple</td></tr> <tr><td>Ez kondua, norbaitekin bizi</td><td>3</td><td>Marié(e), vivant maritalement</td></tr> <tr><td>Bereixia, dibortzatua</td><td>4</td><td>Séparé(e), divorcé(e)</td></tr> <tr><td>Alarguna/tsa</td><td>5</td><td>Veuf, veuve</td></tr> <tr><td>Ed/Ee</td><td>6</td><td>Nsp/Nrp</td></tr> <tr><td colspan="3"> </td></tr> <tr><td>Ongi</td><td>1</td><td>Bien</td></tr> <tr><td>Aski ongi</td><td>2</td><td>Assez bien</td></tr> <tr><td>Doi bat</td><td>3</td><td>Un peu</td></tr> <tr><td>Hitz batzu</td><td>4</td><td>Quelques mots</td></tr> <tr><td>Fitsik</td><td>5</td><td>Rien du tout</td></tr> <tr><td>Ed/Ee</td><td>6</td><td>Nsp/Nrp</td></tr> <tr><td colspan="3"> </td></tr> <tr><td>Euskara</td><td>1</td><td>Le basque</td></tr> <tr><td>Euskara eta frantsesa</td><td>2</td><td>Le basque et le français</td></tr> <tr><td>Frantsesa</td><td>3</td><td>Le français</td></tr> <tr><td>Bertze bat</td><td>4</td><td>Autre</td></tr> <tr><td colspan="3">_____ <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> _____</td></tr> <tr><td>Ed/Ee</td><td>5</td><td>Nsp/Nrp</td></tr> </tbody> </table>	Ez kongabea bikotekiderik gabe	1	Célibataire, sans compagnon	Ez kongabea bikotekidearekin	2	Célibataire, en couple	Ez kondua, norbaitekin bizi	3	Marié(e), vivant maritalement	Bereixia, dibortzatua	4	Séparé(e), divorcé(e)	Alarguna/tsa	5	Veuf, veuve	Ed/Ee	6	Nsp/Nrp				Ongi	1	Bien	Aski ongi	2	Assez bien	Doi bat	3	Un peu	Hitz batzu	4	Quelques mots	Fitsik	5	Rien du tout	Ed/Ee	6	Nsp/Nrp				Euskara	1	Le basque	Euskara eta frantsesa	2	Le basque et le français	Frantsesa	3	Le français	Bertze bat	4	Autre	_____ <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> _____			Ed/Ee	5	Nsp/Nrp	<p>Q.09 ACTUELLEMENT VOUS ETES: CELIBATAIRE OU MARIE(E) OU VIVANT EN COUPLE, DIVORCE(E), SEPARÉ(E), VEUF/VEUVE? (Si célibataire: AVEZ VOUS UN/UNE COMPAGNE / COMPAGNON STABLE) (Si célibataire sans compa- gnon stable passer à Q. 10)</p> <p>VOTRE EPOUX / EPOUSE / CONCUBIN(E) SAIT PARLER BASQUE BIEN, ASSEZ BIEN, UN PEU...?</p> <p>(Pour les veufs/veuves) IL/ELLE SAVAIT PARLER BASQUE?</p> <p>QUELLE A ETE SA PREMIERE LANGUE?</p>												
Ez kongabea bikotekiderik gabe	1	Célibataire, sans compagnon																																																																								
Ez kongabea bikotekidearekin	2	Célibataire, en couple																																																																								
Ez kondua, norbaitekin bizi	3	Marié(e), vivant maritalement																																																																								
Bereixia, dibortzatua	4	Séparé(e), divorcé(e)																																																																								
Alarguna/tsa	5	Veuf, veuve																																																																								
Ed/Ee	6	Nsp/Nrp																																																																								
Ongi	1	Bien																																																																								
Aski ongi	2	Assez bien																																																																								
Doi bat	3	Un peu																																																																								
Hitz batzu	4	Quelques mots																																																																								
Fitsik	5	Rien du tout																																																																								
Ed/Ee	6	Nsp/Nrp																																																																								
Euskara	1	Le basque																																																																								
Euskara eta frantsesa	2	Le basque et le français																																																																								
Frantsesa	3	Le français																																																																								
Bertze bat	4	Autre																																																																								
_____ <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> _____																																																																										
Ed/Ee	5	Nsp/Nrp																																																																								

10.G HAURRIK BADUZU?
ZONBAT?
(Haurrik ez badu, joan 12.
galderara)

HAURREN BATEK 3 URTE
BAINO GUTXIAGO DU?
ZONBATEK?

ZONBATEK DAKI EUSKARAZ
MINTZATZEN?
(Eta 3 urte baino gutxiagokoren
bat izanez gero)
...3 URTE BAINO
GUTXIAGOKOAK IZAN EZIK?

11.G HAURRETARIK, ZONBAT
DIRA 3 ETA 15 URTE
BITARTEAN DUTENAK?
(3 eta 15 urte bitarteko haurrik
ez badu, joan 12. galderara)

ZAHARRENETIK GAZTEENE-
RAT, ZER ADIN DUTE?
(4 haur baino gehiago baditu, 4
gazteenei buruz galdetu)

Bakotxari buruz:

ZOIN IZAN DA BERE LEHEN
HIZKUNTZA?

(Euskara edo euskara eta
frantsesa erraten badu, eta
inkestatuak eta bere bikoteki-
deak ez badira euskaraz ongi
edo aski ongi mintzatzen)

NOLA LITEKE LEHEN HIZKUN-
TZA EUSKARA (EDO EUSKARA
ETA FRANTSESA) IZATEA,
ETA ZU ETA ZURE BIKOTE-
KIDEA EUSKARAZ EZ MIN-
TZATZEA?
(Iatzi arrazoia)

EUSKARAZ MINTZATZEN DA
ONGI, ASKI ONGI, DOI BAT,...?

A.01 ZOIN IZAN DA BERE HIZKUN-
TZA HAURTZAINDEGIKO
ZAINDARIEKIN EDO BERE
AMA LAGUNTZAILEAREKIN?

Euskara	1	1	1	1	Le basque
Euskara eta frantsesa	2	2	2	2	Le basque et le français
Frantsesa	3	3	3	3	Le français
Bertze bat	4	4	4	4	Autre

Ed/Ee 5 5 5 5 Nsp/Nrp

Ongi	1	1	1	1	Bien
Aski ongi	2	2	2	2	Assez bien
Doi bat	3	3	3	3	Un peu
Hitz batzu	4	4	4	4	Quelques mots
Fitsik	5	5	5	5	Rien du tout
Ed/Ee	6	6	6	6	Nsp/Nrp

Ez du (ukan)	0	0	0	0	N'en a pas (eu)
Euskara	1	1	1	1	Le basque
Biak	2	2	2	2	Les deux
Frantsesa	3	3	3	3	Le français
Bertze bat	4	4	4	4	Autre
Ed/Ee	5	5	5	5	Ns/Nc

Q.10 AVEZ VOUS DES ENFANTS?
COMBIEN?
(S'il n'a pas d'enfant, passer à
Q.12)

PARMI VOS ENFANTS, CER-
TAINS ONT-ILS MOINS DE 3
ANS? COMBIEN?

COMBIEN SAVENT PARLER
BASQUE?
(Et s'il a des enfants de moins
de 3 ans)
SANS COMPTER CEUX DE
MOINS DE 3 ANS?

Q.11 PARMI VOS ENFANS, COM-
BIEN ONT ENTRE 3 ET 15
ANS?
(S'il n'a pas d'enfant de 3 à 15
ans, passer à Q.12)

QUEL ÂGE ONT-ILS, DE
L'ÂINÉ AU PLUS JEUNE?
(S'ils ont plus de 4 enfants,
n'interrogez que pour les 4 plus
jeunes)

Pour chacun d'eux:

QUELLE A ETE SA PREMIE-
RE LANGUE OU LANGUE
MATERNELLE?

(S'ils disent basque ou basque
et français, et si l'enquêt(e)
et son/sa compagnon/compa-
gne actuel(le) ne parlent pas
bien ou assez bien basque)

COMMENT SE FAIT-IL
QU'IL(S) A/ONT LE BASQUE
COMME LANGUE MATER-
NELLE (OU LE BASQUE ET
LE FRANÇAIS), SI VOUS
MÊME ET VOTRE COM-
PAGNON/COMPAGNE NE
PARLEZ PAS BASQUE?
(Ecrire la raison)

PARLE-T-IL/ELLE BASQUE
BIEN, ASSEZ BIEN, UN PEU...?

A.01 QUELLE A ÉTÉ LA LANGUE
AVEC SA (SES) GARDIENNES
A LA CRECHE OU A DOMICI-
LE?

A.02 ZOIN HIZKUNTZATAN EGIN DU AMA
ESKOLA?

Ez dagokio	0	0	0
Euskaraz	1	1	1
Euskaraz eta frantsesez (elebiduna)	2	2	2
Frantsesez, euskara ikasgai izanik	3	3	3
Frantsesez (edo bertze batean)	4	4	4
Ed/Ee	5	5	5

A.02 DANS QUELLE LANGUE A-T-IL/ELLE ÉTÉ
SCOLARISE(E) À L'ÉCOLE MATERNELLE?

0	Question sans objet
1	En basque
2	En basque et en français (section bilingue)
3	En français, avec une initiation au basque
4	Seulement en français (ou dans une autre langue)
5	Nsp/Nrp

A.03 ZOIN HIZKUNTZATAN EGIN DU LEHEN
MAILA?

Ez dagokio	0	0	0
Euskaraz	1	1	1
Euskaraz eta frantsesez (elebiduna)	2	2	2
Frantsesez, euskara ikasgai izanik	3	3	3
Frantsesez (edo bertze batean)	4	4	4
Ed/Ee	5	5	5

A.03 DANS QUELLE LANGUE A-T-IL/ELLE ÉTÉ
SCOLARISE(E) À L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE?

0	Question sans objet
1	En basque
2	En basque et en français (section bilingue)
3	En français, avec une initiation au basque
4	Seulement en français (ou dans une autre langue)
5	Nsp/Nrp

A.04 ZOIN HIZKUNTZATAN EGIN DU KOLEGIOA?

Ez dagokio	0	0	0
Euskaraz	1	1	1
Euskaraz eta frantsesez (elebiduna)	2	2	2
Frantsesez, euskara ikasgai izanik	3	3	3
Frantsesez (edo bertze batean)	4	4	4
Ed/Ee	5	5	5

A.04 DANS QUELLE LANGUE A-T-IL/ELLE ÉTÉ
SCOLARISE(E) ÀU COLLÈGE?

0	Question sans objet
1	En basque
2	En basque et en français (section bilingue)
3	En français, avec une initiation au basque
4	Seulement en français (ou dans une autre langue)
5	Nsp/Nrp

<p>12.G ZU BARNE, ZONBATEK DAKI NOR BIZI ZARETE ETXEAN (3 URTE BAINO GUTIAGOKO HAURRAK KONDATU GABE)?</p> <p>NOR BIZI DA ZUREKIN ETXEAN?</p>	<table border="1"> <tr> <td>Elgarrizketatua</td> <td>1</td> <td>Interviewé(e)</td> </tr> <tr> <td>Senarra / emaztea /bizilaguna</td> <td></td> <td>Epoux / épouse /concubin(e)</td> </tr> <tr> <td>Haurrak</td> <td></td> <td>Enfants</td> </tr> <tr> <td>Aita eta/ala ama</td> <td></td> <td>Père et/ou mère</td> </tr> <tr> <td>Haurrideak</td> <td></td> <td>Frères et sœurs</td> </tr> <tr> <td>Besteak</td> <td></td> <td>Autres</td> </tr> </table>	Elgarrizketatua	1	Interviewé(e)	Senarra / emaztea /bizilaguna		Epoux / épouse /concubin(e)	Haurrak		Enfants	Aita eta/ala ama		Père et/ou mère	Haurrideak		Frères et sœurs	Besteak		Autres	<p>Q.12 VOUS COMPRIS, COMBIEN ÊTES-VOUS À VIVRE SOUS LE MÊME TOIT (SANS COMPTER LES ENFANTS DE MOINS DE 3 ANS)?</p> <p>QUI HABITE AVEC VOUS À LA MAISON?</p> <p>Q.13 VOUS COMPRIS, COMBIEN DE PERSONNES PARLENT BASQUE CHEZ VOUS (SANS COMPTER LES ENFANTS DE MOINS DE 3 ANS)?</p>																																					
Elgarrizketatua	1	Interviewé(e)																																																							
Senarra / emaztea /bizilaguna		Epoux / épouse /concubin(e)																																																							
Haurrak		Enfants																																																							
Aita eta/ala ama		Père et/ou mère																																																							
Haurrideak		Frères et sœurs																																																							
Besteak		Autres																																																							
<p>14.G NOLA MINTZATZEN ZARETE ZUEN ARTEAN DENAK ETXEAN ZARETELARIK?</p>	<p>Q.14 QUELLE LANGUE PARLEZ-VOUS QUAND VOUS ÊTES TOUS À LA MAISON?</p> <table border="1"> <tr> <td>Ez dagokio (bakarrik bizi da)</td> <td>0</td> <td>Question sans objet (vit seul)</td> </tr> <tr> <td>Beti euskaraz</td> <td>1</td> <td>Toujours basque</td> </tr> <tr> <td>Euskaraz frantsesez baino gehiago</td> <td>2</td> <td>Le plus souvent basque</td> </tr> <tr> <td>Euskaraz eta frantsesez berdin</td> <td>3</td> <td>Autant basque que français</td> </tr> <tr> <td>Frantsesez euskaraz baino gehiago</td> <td>4</td> <td>Le plus souvent français</td> </tr> <tr> <td>Beti frantsesez</td> <td>5</td> <td>Toujours français</td> </tr> <tr> <td>Ed/Ee</td> <td>6</td> <td>Nsp/Nrp</td> </tr> </table>	Ez dagokio (bakarrik bizi da)	0	Question sans objet (vit seul)	Beti euskaraz	1	Toujours basque	Euskaraz frantsesez baino gehiago	2	Le plus souvent basque	Euskaraz eta frantsesez berdin	3	Autant basque que français	Frantsesez euskaraz baino gehiago	4	Le plus souvent français	Beti frantsesez	5	Toujours français	Ed/Ee	6	Nsp/Nrp																																			
Ez dagokio (bakarrik bizi da)	0	Question sans objet (vit seul)																																																							
Beti euskaraz	1	Toujours basque																																																							
Euskaraz frantsesez baino gehiago	2	Le plus souvent basque																																																							
Euskaraz eta frantsesez berdin	3	Autant basque que français																																																							
Frantsesez euskaraz baino gehiago	4	Le plus souvent français																																																							
Beti frantsesez	5	Toujours français																																																							
Ed/Ee	6	Nsp/Nrp																																																							
<p>(Euskaldun eta kasik euskaldunentzat bakarrik)</p> <p>15.G ORAI ZURE FAMILIAKOEKIN ZOIN HIZKUNTZATAN MINTZATZEN ZIREN GALDETUKO DAUTZUT. FAMILIAKORIK EZ BADU EDO HILA BADA, "EZ DAGOKIO" ERANTZUN. ZOIN HIZKUNTZATAN MINTZATZEN ZIRA EGUN GUZIETAKO BIZIAN ZURE SENARRAREKIN / EMAZTEAREKIN / BIKOTEKIDEAREKIN?</p> <p>SEME-ALABEKIN?</p> <p>AMAREKIN?</p> <p>AITAREKIN?</p> <p>ANAI-ARREBEKIN?</p>	<p>(Seulement pour les bascophones et les quasi-bascophones)</p> <p>Q.15 À PRÉSENT, JE VOUS DEMANDERAI EN QUELLE LANGUE VOUS PARLEZ AVEC LES MEMBRES DE VOTRE FAMILLE. S'IL N'EN A PAS, REpondre "QUESTION SANS OBJET". QUELLE LANGUE PARLEZ-VOUS QUOTIDIENNEMENT AVEC VOTRE ÉPOUX / ÉPOUSE / CONCUBIN(E)?</p> <p>AVEC VOS ENFANTS?</p> <p>AVEC VOTRE MÈRE?</p> <p>AVEC VOTRE PÈRE?</p> <p>AVEC VOS FRÈRES/SŒURS?</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Senarra/ Emaztea Epoux Épouse</th> <th>Haurrak Enfants</th> <th>Ama Mère</th> <th>Aita Père</th> <th>Haurrideak Frères Sœurs</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ez dagokio (ez dauka)</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>Question sans objet (n'en a pas)</td> </tr> <tr> <td>Beti euskaraz</td> <td>1</td> <td>1</td> <td>1</td> <td>1</td> <td>1</td> <td>Toujours en basque</td> </tr> <tr> <td>Euskaraz frantsesez baino gehiago</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>Le plus souvent en basque</td> </tr> <tr> <td>Euskaraz eta frantsesez berdin</td> <td>3</td> <td>3</td> <td>3</td> <td>3</td> <td>3</td> <td>Autant en basque qu'en français</td> </tr> <tr> <td>Frantsesez euskaraz baino gehiago</td> <td>4</td> <td>4</td> <td>4</td> <td>4</td> <td>4</td> <td>Le plus souvent en français</td> </tr> <tr> <td>Beti frantsesez</td> <td>5</td> <td>5</td> <td>5</td> <td>5</td> <td>5</td> <td>Toujours en français</td> </tr> <tr> <td>Ed/Ee</td> <td>6</td> <td>6</td> <td>6</td> <td>6</td> <td>6</td> <td>Nsp/Nrp</td> </tr> </tbody> </table>		Senarra/ Emaztea Epoux Épouse	Haurrak Enfants	Ama Mère	Aita Père	Haurrideak Frères Sœurs		Ez dagokio (ez dauka)	0	0	0	0	0	Question sans objet (n'en a pas)	Beti euskaraz	1	1	1	1	1	Toujours en basque	Euskaraz frantsesez baino gehiago	2	2	2	2	2	Le plus souvent en basque	Euskaraz eta frantsesez berdin	3	3	3	3	3	Autant en basque qu'en français	Frantsesez euskaraz baino gehiago	4	4	4	4	4	Le plus souvent en français	Beti frantsesez	5	5	5	5	5	Toujours en français	Ed/Ee	6	6	6	6	6	Nsp/Nrp
	Senarra/ Emaztea Epoux Épouse	Haurrak Enfants	Ama Mère	Aita Père	Haurrideak Frères Sœurs																																																				
Ez dagokio (ez dauka)	0	0	0	0	0	Question sans objet (n'en a pas)																																																			
Beti euskaraz	1	1	1	1	1	Toujours en basque																																																			
Euskaraz frantsesez baino gehiago	2	2	2	2	2	Le plus souvent en basque																																																			
Euskaraz eta frantsesez berdin	3	3	3	3	3	Autant en basque qu'en français																																																			
Frantsesez euskaraz baino gehiago	4	4	4	4	4	Le plus souvent en français																																																			
Beti frantsesez	5	5	5	5	5	Toujours en français																																																			
Ed/Ee	6	6	6	6	6	Nsp/Nrp																																																			

<p>(Erabilera galderak euskaldun eta kasik euskaldunentzat bakarrik)</p> <p>16.G FAMILIA GIROTIK KANPO, ZONBATEK DAKI EUSKARAZ MINTZATZEN MAIZ IKUSTEN DITUZUN LAGUNETARIK? ETA ZOIN HIZKUNTZATAN MINTZATZEN ZIRA HAIEKIN?</p> <p>ZONBATEK DAKI EUSKARAZ MINTZATZEN HARREMAN GEHIEN DUZUN AUZOKOETARIK? ETA ZOIN HIZKUNTZATAN MINTZATZEN ZIRA HAIEKIN?</p> <p>LANA ETXETIK KANPO EGITEN DUZU? ZONBATEK DAKI EUSKARAZ EGUNERO MINTZATZEN ZIREN LANKIDEETARIK? ETA ZOIN HIZKUNTZATAN MINTZATZEN ZIRA HAIEKIN?</p> <p>ZONBATEK DAKI EUSKARAZ ZURE EROSKETETAN (EGUNKARIA, OGIA, ESNEA,...) EGUN GUZIK IKUSTEN DITUZUN SALTZAILEETAN? ETA ZOIN HIZKUNTZATAN MINTZATZEN ZIRA HAIEKIN?</p> <p>ETA JOATEN ZIREN BANKUKO LANGILEETARIK? ETA ZOIN HIZKUNTZATAN MINTZATZEN ZIRA HAIEKIN?</p> <p>ETA JOATEN ZIREN OSASUN-ZERBITZUKO EDO OSPITALEKO MEDIKUETARIK? ETA ZOIN HIZKUNTZATAN MINTZATZEN ZIRA HAIEKIN?</p> <p>ETA ERABILTZEN DITUZUN HERRIKO ETXEKO ZERBITZU-ETAKO LANGILEETARIK (HERRIKO ETXEA, GIZARTE ZERBITZUAK, KIROL ZERBITZUAK, KULTUR ZERBITZUAK...)? ETA ZOIN HIZKUNTZATAN MINTZATZEN ZIRA HAIEKIN?</p> <p>ETA ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEETARIK (CAF, CPAM, zergaetxeak,...)? ETA ZOIN HIZKUNTZATAN MINTZATZEN ZIRA HAIEKIN?</p>	<p>(Les questions sur l'usage seulement pour les bascophones et les quasi-bascophones)</p> <p>Q.16 EN DEHORS DU CONTEXTE FAMILIAL, PARMIS LES AMIS AVEC LESQUELS VOUS VOUS RETROUVEZ FRÉQUEMMENT, COMBIEN SAVENT PARLER BASQUE? ET QUELLE LANGUE PARLEZ-VOUS AVEC EUX?</p> <p>PARMI LES VOISINS AVEC QUI VOUS AVEZ LE PLUS DE RELATIONS, COMBIEN SAVENT LE BASQUE? ET QUELLE LANGUE PARLEZ-VOUS AVEC EUX?</p> <p>TRAVAILLEZ-VOUS EN DEHORS DE LA MAISON? PARMIS LES COLLÈGUES DE TOUS LES JOURS, COMBIEN SAVENT PARLER BASQUE? ET QUELLE LANGUE PARLEZ-VOUS AVEC EUX?</p> <p>PARMI LES COMMERÇANTS CHEZ QUI VOUS EFFECTUEZ VOS COURSES QUOTIDIENNES (PAIN, LAIT, JOURNAL...), COMBIEN SAVENT PARLER BASQUE ? ET QUELLE LANGUE PARLEZ-VOUS AVEC EUX?</p> <p>ET PARMIS LES EMPLOYÉS DE VOTRE BANQUE? ET QUELLE LANGUE PARLEZ-VOUS AVEC EUX?</p> <p>ET PARMIS LES PERSONNELS SOIGNANTS DES HÔPITAUX ET CLINIQUES (MÉDECIN, INFIRMIER, AMBULANCIER)? ET QUELLE LANGUE PARLEZ-VOUS AVEC EUX?</p> <p>ET PARMIS LES EMPLOYÉS MUNICIPAUX (MAIRIE, SERVICES SOCIAUX, SERVICES SPORTIFS, SERVICES CULTURELS...)? ET QUELLE LANGUE PARLEZ-VOUS AVEC EUX?</p> <p>ET PARMIS LES EMPLOYÉS DES ADMINISTRATIONS PUBLIQUES (CAF, CPAM, IMPOTS...)? ET QUELLE LANGUE PARLEZ-VOUS AVEC EUX?</p>
---	--

	.Lagunak Amis	Auzoak Voisins	Lana Travail	Saltokiak Magasins	Bankua Banque	Osasun. Santé	Herr. Etxe. Serv. mun.	Ad. Publikoak Ad Publiques	
Ez dagokio (ez du edo ez joaten)	0	0	0	0	0	0	0	0	Question sans objet (n'en a pas ou n'y va pas)
Denek edo kasik denek	1	1	1	1	1	1	1	1	Tous ou presque tous
Erdiak baino gehiagok	2	2	2	2	2	2	2	2	Plus de la moitié
Erdiak	3	3	3	3	3	3	3	3	La moitié
Erdiak baino gutiagok	4	4	4	4	4	4	4	4	Moins de la moitié
Nehork edo kasik nehork	5	5	5	5	5	5	5	5	Personne ou presque personne
Ed/Ee	6	6	6	6	6	6	6	6	Nsp/Nrp

	.Lagunak Amis	Auzoak Voisins	Lana Travail	Saltokiak Magasins	Bankua Banque	Osasun. Santé	Herr. Etxe. Serv. mun.	Ad. Publikoak Ad Publiques	
Ez dagokio (ez du edo ez joaten)	0	0	0	0	0	0	0	0	Question sans objet (n'en a pas ou n'y va pas)
Beti euskaraz	1	1	1	1	1	1	1	1	Toujours en basque
Euskaraz frantsesez baino gehiago	2	2	2	2	2	2	2	2	Le plus souvent en basque
Euskaraz eta frantsesez berdin	3	3	3	3	3	3	3	3	Autant en basque qu'en français
Frantsesez euskaraz baino gehiago	4	4	4	4	4	4	4	4	Plus souvent en français
Beti frantsesez	5	5	5	5	5	5	5	5	Toujours en français
Ed/Ee	6	6	6	6	6	6	6	6	Nsp/Nrp

<p>17.G ERABILTZEN OTE DUZU INTERNETEN WHATSAPP, FACEBOOK EDO TWITTER BEZALAKO SARE SOZIALIK? ZONBAT ALDIZ?</p>	<p>Egunero 1 Astean bitan edo hirutan 2 Asteburuetan 3 Noiztenka 4 Inoiz ez 5 Ed/Ee 6</p>	<p>Tous les jours Deux ou trois fois par semaine Le week-end De temps en temps Non, jamais Nsp/Nrp</p>	<p>Q.17 UTILISEZ-VOUS SUR INTERNET DES RÉSEAUX SOCIAUX TELS QUE WHATSAPP, FACEBOOK OU TWITTER? AVEC QUELLE FRÉQUENCE?</p>																																																		
<p>ZOIN HIZKUNTZA ERABILTZEN DUZU SARE SOZIALETAN? EUSKARA, FRANTSESA BAKARRIK, INGELESA ERE BAI? (Hizkuntza bakarria erabiliz gero → %100 eta gainerako biak %0) (Bat baino gehiago erabiliz gero) GUTXI GORABEHERRA, EHUNEKO ZONBATEAN ERABILTZEN DUZU HIZKUNTZA BAKOITZA? (Lagundu erantzuten)</p>		<p>QUELLE LANGUE UTILISEZ-VOUS HABITUELLEMENT SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX? LE BASQUE, SEULEMENT LE FRANÇAIS, L'ANGLAIS AUSSI? (S'il n'en utilise qu'une → 100% et les 2 autres 0%) (S'il en utilise plus d'une) APPROXIMATIVEMENT, DANS QUELLE PROPORTION EN % UTILISEZ-VOUS CHAQUE LANGUE? (Aider à répondre)</p>																																																			
		<p>Euskara% % Euskera</p>	<p>Frantsesa% % Français</p>	<p>Ingelesa/Beste bat% % Anglais/Autre</p>																																																	
<p>B.01 ONDOKO EUSKARAZKO EGUNKARI EDO ASTEKARIEN IRAKURTZEKO OHITURA OTE DUZU?</p> <ul style="list-style-type: none"> Berria Herria Iparraldeko Hitza Kazeta.eus 	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Egunero</th> <th>1 edo 2 aldiz asteen</th> <th>Noizbehinka</th> <th>Inoiz ez</th> <th>Ed/Ee</th> </tr> <tr> <th>Tous les jours</th> <th>1 ou 2 fois par semaine</th> <th>Occasionnellement</th> <th>Jamais</th> <th>Nsp/Nrp</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>1 (Beti/Toujours)</td> <td></td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>1 (Beti/Toujours)</td> <td></td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> </tr> </tbody> </table>	Egunero	1 edo 2 aldiz asteen	Noizbehinka	Inoiz ez	Ed/Ee	Tous les jours	1 ou 2 fois par semaine	Occasionnellement	Jamais	Nsp/Nrp	1	2	3	4	5	1 (Beti/Toujours)		3	4	5	1 (Beti/Toujours)		3	4	5	1	2	3	4	5		<p>B.01 AVEZ-VOUS L'HABITUDE DE LIRE LES QUOTIDIENS OU HEBDOMADAIRES EN LANGUE BASQUE SUIVANTS?</p> <ul style="list-style-type: none"> Berria Herria Iparraldeko Hitza Kazeta.eus 																				
Egunero	1 edo 2 aldiz asteen	Noizbehinka	Inoiz ez	Ed/Ee																																																	
Tous les jours	1 ou 2 fois par semaine	Occasionnellement	Jamais	Nsp/Nrp																																																	
1	2	3	4	5																																																	
1 (Beti/Toujours)		3	4	5																																																	
1 (Beti/Toujours)		3	4	5																																																	
1	2	3	4	5																																																	
<p>B.02 ONDOKO IRRATIEK ESKAINI EUSKARAZKO EMANKIZUNEN ENTZUTEKO OHITURA OTE DUZU?</p> <ul style="list-style-type: none"> Xiberoko Botza Irulegiko Irratia Gure Irratia Antxeta Irratia Euskadi Irratia France Bleu Pays Basque Lapurdi Irratia Radiokultura.com 	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Egunero</th> <th>1 edo 2 aldiz asteen</th> <th>Noizbehinka</th> <th>Inoiz ez</th> <th>Ed/Ee</th> </tr> <tr> <th>Tous les jours</th> <th>1 ou 2 fois par semaine</th> <th>Occasionnellement</th> <th>Jamais</th> <th>Nsp/Nrp</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> </tr> </tbody> </table>	Egunero	1 edo 2 aldiz asteen	Noizbehinka	Inoiz ez	Ed/Ee	Tous les jours	1 ou 2 fois par semaine	Occasionnellement	Jamais	Nsp/Nrp	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5		<p>B.02 AVEZ-VOUS L'HABITUDE DE D'ÉCOUTER LES ÉMISSIONS EN LANGUE BASQUE PROPOSÉES PAR LES RADIOS SUIVANTES?</p> <ul style="list-style-type: none"> Xiberoko Botza Irulegiko Irratia Gure Irratia Antxeta Irratia Euskadi Irratia France Bleu Pays Basque Lapurdi Irratia Radiokultura.com
Egunero	1 edo 2 aldiz asteen	Noizbehinka	Inoiz ez	Ed/Ee																																																	
Tous les jours	1 ou 2 fois par semaine	Occasionnellement	Jamais	Nsp/Nrp																																																	
1	2	3	4	5																																																	
1	2	3	4	5																																																	
1	2	3	4	5																																																	
1	2	3	4	5																																																	
1	2	3	4	5																																																	
1	2	3	4	5																																																	
1	2	3	4	5																																																	
1	2	3	4	5																																																	
<p>B.03 ONDOKO TELEBISTA KATEEK ESKAINI EUSKARAZKO EMANKIZUNEN BEGIRATZEKO OHITURA OTE DUZU?</p> <ul style="list-style-type: none"> ETB1 TVPI KANALDUDE 	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Egunero</th> <th>1 edo 2 aldiz asteen</th> <th>Noizbehinka</th> <th>Inoiz ez</th> <th>Ed/Ee</th> </tr> <tr> <th>Tous les jours</th> <th>1 ou 2 fois par semaine</th> <th>Occasionnellement</th> <th>Jamais</th> <th>Nsp/Nrp</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> </tr> </tbody> </table>	Egunero	1 edo 2 aldiz asteen	Noizbehinka	Inoiz ez	Ed/Ee	Tous les jours	1 ou 2 fois par semaine	Occasionnellement	Jamais	Nsp/Nrp	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5		<p>B.03 AVEZ-VOUS L'HABITUDE DE REGARDER LES ÉMISSIONS EN LANGUE BASQUE PROPOSÉES PAR LES CHÂÎNES DE TÉLÉVISIONS SUIVANTES?</p> <ul style="list-style-type: none"> ETB1 TVPI KANALDUDE 																									
Egunero	1 edo 2 aldiz asteen	Noizbehinka	Inoiz ez	Ed/Ee																																																	
Tous les jours	1 ou 2 fois par semaine	Occasionnellement	Jamais	Nsp/Nrp																																																	
1	2	3	4	5																																																	
1	2	3	4	5																																																	
1	2	3	4	5																																																	

<p>18.G NOLAKO INTERESA DUZU EUSKARARENTZAT?</p> <p>19.G HAURRIK BAZENU EDO BALIN BADUZU ESKOLAN, ZOIN HIZKUNTZATAN NAHI ZENUKE IKAS DEZATEN?</p>	<table border="0"> <tr> <td>Biziki handia</td> <td>1</td> <td>Très fort</td> </tr> <tr> <td>Aski handia</td> <td>2</td> <td>Assez fort</td> </tr> <tr> <td>Zerbait/ pixka bat</td> <td>3</td> <td>Ni fort ni faible</td> </tr> <tr> <td>Aski ahula</td> <td>4</td> <td>Assez faible</td> </tr> <tr> <td>Arrunt ahula</td> <td>5</td> <td>Très faible</td> </tr> <tr> <td>Ed/Ee</td> <td>6</td> <td>Nsp/Nrp</td> </tr> </table> <table border="0"> <tr> <td>Euskaraz, frantsesa ikasgai duela</td> <td>1</td> <td>En basque, avec le français comme matière</td> </tr> <tr> <td>Euskaraz eta frantsesez</td> <td>2</td> <td>En basque et français</td> </tr> <tr> <td>Frantsesez, euskara ikasgai duela</td> <td>3</td> <td>En français, avec le basque comme matière</td> </tr> <tr> <td>Frantsesa hutsean</td> <td>4</td> <td>En français uniquement</td> </tr> <tr> <td>Ed/Ee</td> <td>5</td> <td>Nsp/Nrp</td> </tr> </table>	Biziki handia	1	Très fort	Aski handia	2	Assez fort	Zerbait/ pixka bat	3	Ni fort ni faible	Aski ahula	4	Assez faible	Arrunt ahula	5	Très faible	Ed/Ee	6	Nsp/Nrp	Euskaraz, frantsesa ikasgai duela	1	En basque, avec le français comme matière	Euskaraz eta frantsesez	2	En basque et français	Frantsesez, euskara ikasgai duela	3	En français, avec le basque comme matière	Frantsesa hutsean	4	En français uniquement	Ed/Ee	5	Nsp/Nrp	<p>Q.18 COMMENT QUALIFIERIEZ-VOUS L'INTÉRÊT QUE VOUS PORTEZ À LA LANGUE BASQUE?</p> <p>Q.19 SI VOUS AVIEZ OU AVEZ DES ENFANTS, DU POINT DE VUE DE LA LANGUE, QUEL ENSEIGNEMENT DÉSIRERIEZ-VOUS POUR EUX?</p>															
Biziki handia	1	Très fort																																																
Aski handia	2	Assez fort																																																
Zerbait/ pixka bat	3	Ni fort ni faible																																																
Aski ahula	4	Assez faible																																																
Arrunt ahula	5	Très faible																																																
Ed/Ee	6	Nsp/Nrp																																																
Euskaraz, frantsesa ikasgai duela	1	En basque, avec le français comme matière																																																
Euskaraz eta frantsesez	2	En basque et français																																																
Frantsesez, euskara ikasgai duela	3	En français, avec le basque comme matière																																																
Frantsesa hutsean	4	En français uniquement																																																
Ed/Ee	5	Nsp/Nrp																																																
<p>20.G ONDOKO ESALDIEKIN ZER ZIRA: ARRUNT ADOS, ASKI ADOS, EZ ALDE EZ KONTRA, ASKI KONTRA ALA ARRUNT KONTRA?</p> <p>EGIAZKI EUSKALDUN IZAITEKO ESKUARAZ MINTZATEN JAKIN BEHAR DA.</p> <p>HOBE DA JENDEAK INGLESA IKAS DEZAN EUSKARA BAINO.</p> <p>ADMINISTRAZIO PUBLIKOAN SARTZEKO BEHARREZKOA IZAN BEHAR LITZATEKE EUSKARA JAKITEA.</p> <p>BEHARREZKOA DA HAUR GUZIEK EUSKARA IKAS DEZATEN.</p> <p>IPARRALDEAN IKUSTEN ETA ENTZUTEN DIREN TELEBISTA ETA IRRATIEK ASKOZ PROGRAMA GEHIAGO IZAN BEHARKO LITUZKETE EUSKARAZ.</p> <p>EUSKARA GALTZEKO ARRISKUAN DAGO.</p>	<table border="0"> <thead> <tr> <th>Arrunt ados</th> <th>Aski ados</th> <th>Ez alde ez kontra</th> <th>Aski kontra</th> <th>Arrunt kontra</th> <th>Ed/Ee</th> </tr> <tr> <td>Tout à fait d'accord</td> <td>Assez d'accord</td> <td>Ni pour ni contre</td> <td>Plutôt contre</td> <td>Tout à fait contre</td> <td>Nsp/Nrp</td> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> </tr> </tbody> </table>	Arrunt ados	Aski ados	Ez alde ez kontra	Aski kontra	Arrunt kontra	Ed/Ee	Tout à fait d'accord	Assez d'accord	Ni pour ni contre	Plutôt contre	Tout à fait contre	Nsp/Nrp	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	<p>Q.20 AVEC LES PHRASES SUIVANTES VOUS ÊTES TOUT À FAIT D'ACCORD, PLUTÔT D'ACCORD, NI POUR NI CONTRE, PLUTÔT CONTRE OU TOUT À FAIT CONTRE?</p> <p>POUR ÊTRE VRAIMENT BASQUE, IL FAUT SAVOIR PARLER LE BASQUE.</p> <p>IL VAUT MIEUX QUE LES GENS APPRENNENT L'ANGLAIS QUE LE BASQUE.</p> <p>POUR POUVOIR ENTRER DANS LA FONCTION PUBLIQUE, SAVOIR LE BASQUE DEVRAIT ÊTRE NÉCESSAIRE.</p> <p>TOUS LES ENFANTS DOIVENT APPRENDRE LE BASQUE.</p> <p>IL FAUDRAIT BEAUCOUP PLUS DE PROGRAMMES EN BASQUE DANS LES RADIOS ET TÉLÉVISIONS DIFFUSÉES AU PAYS BASQUE NORD</p> <p>LE BASQUE EST EN DANGER DE DISPARITION.</p>
Arrunt ados	Aski ados	Ez alde ez kontra	Aski kontra	Arrunt kontra	Ed/Ee																																													
Tout à fait d'accord	Assez d'accord	Ni pour ni contre	Plutôt contre	Tout à fait contre	Nsp/Nrp																																													
1	2	3	4	5	6																																													
1	2	3	4	5	6																																													
1	2	3	4	5	6																																													
1	2	3	4	5	6																																													
1	2	3	4	5	6																																													
1	2	3	4	5	6																																													

21.G ETA ESALDI HAUEKIN?	<table border="0"> <tr> <td>Arrunt ados Tout à fait d'accord</td> <td>Aski ados Assez d'accord</td> <td>Ez alde ez kontra Ni pour ni contre</td> <td>Aski kontra Plutôt contre</td> <td>Arrunt kontra Tout à fait contre</td> <td>Ed/Ee Nsp/Nrp</td> </tr> <tr> <td colspan="5" style="text-align: center;">→</td> <td></td> </tr> </table>	Arrunt ados Tout à fait d'accord	Aski ados Assez d'accord	Ez alde ez kontra Ni pour ni contre	Aski kontra Plutôt contre	Arrunt kontra Tout à fait contre	Ed/Ee Nsp/Nrp	→						Q.21 ET AVEC LES PHRASES SUIVANTES?															
Arrunt ados Tout à fait d'accord	Aski ados Assez d'accord	Ez alde ez kontra Ni pour ni contre	Aski kontra Plutôt contre	Arrunt kontra Tout à fait contre	Ed/Ee Nsp/Nrp																								
→																													
IPARRALDEAN EUSKARA BEHARREZ-KOA DA JENDEAREKIN KOMUNIKATZEKO.	1	2	3	4	5	6	LE BASQUE EST NÉCESSAIRE POUR COMMUNIQUER AU PAYS BASQUE NORD.																						
IPARRALDEAN EUSKARAK EZ DU SEKULAN IZANEN FRANTSESAN DUEN GARRANTZIA.	1	2	3	4	5	6	AU PAYS BASQUE, LE BASQUE NE SERA JAMAIS AUSSI IMPORTANT QUE LE FRANÇAIS.																						
EUSKARA BAKARRIK ETXEKOEKIN ETA LAGUNEKIN ERABILTZEDO DA.	1	2	3	4	5	6	LE BASQUE EST UNE LANGUE A UTILISER SEULEMENT EN FAMILLE ET ENTRE AMIS.																						
NAHIAGO DUT EUSKARAZ EGITEN DUTEN DENDA ETA SALTOKIETARA JOATEA	1	2	3	4	5	6	JE PREFERE ALLER DANS DES BOUTIQUES ET MAGASINS OU L'ON PARLE BASQUE																						
EUSKALDUNOK EZEZAGUN BATI HITZ EGITEN DIOGUNEAN, EUSKARAZ EGIN BEHARKO GENIOKE BETI LEHEN HITZA	1	2	3	4	5	6	CEUX QUI SAVENT (SAVONS) LE BASQUE, QUAND ILS S'ADRESSENT (NOUS NOUS ADRESSONS) A UN INCONNU, DEVRAIENT (DEVRIIONS) TOUJOURS DIRE LE PREMIER MOT EN BASQUE																						
BI HIZKUNTZA IZATEAK PROBLEMAK SORTZEN DITU GIZARTEAN.	1	2	3	4	5	6	L'EXISTENCE DE DEUX LANGUES PROVOQUE DES PROBLÈMES DANS LA SOCIÉTÉ.																						
FRANTSESA ONGI MENPERATZEN EZ DUTELARIK, HAUR TTIPIEI ESKOLAN EUSKARA ERAKASTEA EZ DA ONGI.	1	2	3	4	5	6	IL N'EST PAS BON D'ENSEIGNER LE BASQUE À L'ÉCOLE À DES PETITS ENFANTS QUI NE MAÎTRISENT PAS ENCORE LE FRANÇAIS.																						
<p>22.G ZURE USTEZ, GEROAN, ZOIN HIZKUNTZATAN MINTZATU BEHAR LITEKE IPARRALDEAN?</p> <p>23.G (Euskaldunentzat bakarrik) ZUHAUR NOIZBAIT BAZTERTUA SENDITU OTE ZIRA EUSKARA ERABILTZEDO HAUTURIK IZAN EZ DUZULAKOTZ?</p> <p>(Erdaldun eta kasik euskaldunentzat bakarrik) ZUHAUR NOIZBAIT BAZTERTUA SENDITU OTE ZIRA EUSKARA EZ JAKITEAGATIK?</p>	<table border="0"> <tr> <td>Euskaraz bakarrik</td> <td>1</td> <td>Seulement le basque</td> </tr> <tr> <td>Euskaraz eta frantsesez</td> <td>2</td> <td>Le basque et le français</td> </tr> <tr> <td>Frantsesez bakarrik</td> <td>3</td> <td>Seulement le français</td> </tr> <tr> <td>Ed/Ee</td> <td>4</td> <td>Nsp/Nrp</td> </tr> <tr> <td>Bai, ainitzetan</td> <td>1</td> <td>Oui, souvent</td> </tr> <tr> <td>Bai, noiztenka</td> <td>2</td> <td>Oui, parfois</td> </tr> <tr> <td>Ez, sekulan ere ez</td> <td>3</td> <td>Non, jamais</td> </tr> <tr> <td>Ed/ee</td> <td>4</td> <td>Nsp/Nrp</td> </tr> </table>	Euskaraz bakarrik	1	Seulement le basque	Euskaraz eta frantsesez	2	Le basque et le français	Frantsesez bakarrik	3	Seulement le français	Ed/Ee	4	Nsp/Nrp	Bai, ainitzetan	1	Oui, souvent	Bai, noiztenka	2	Oui, parfois	Ez, sekulan ere ez	3	Non, jamais	Ed/ee	4	Nsp/Nrp	<p>Q.22 A VOTRE AVIS, QUELLE LANGUE FAUDRAIT-IL PARLER DANS L'AVENIR AU PAYS BASQUE?</p> <p>Q.23 (Pour les bascophones) VOUS ETES-VOUS DÉJÀ SENTI EXCLU(E) PARCE QUE VOUS N'AVEZ PAS EU L'OPPORTUNITÉ DE PARLER LE BASQUE?</p> <p>(Pour les quasi-bascophones et non-bascophones) VOUS ETES-VOUS SENTI EXCLU(E) PARCE QUE VOUS NE SAVEZ PAS LE BASQUE?</p>			
Euskaraz bakarrik	1	Seulement le basque																											
Euskaraz eta frantsesez	2	Le basque et le français																											
Frantsesez bakarrik	3	Seulement le français																											
Ed/Ee	4	Nsp/Nrp																											
Bai, ainitzetan	1	Oui, souvent																											
Bai, noiztenka	2	Oui, parfois																											
Ez, sekulan ere ez	3	Non, jamais																											
Ed/ee	4	Nsp/Nrp																											
<p>24.G OROKORKI, NOLA BALORATZEN DUZU ABIAN EZARRI DIREN EUSKARAREN ALDEKO HIZKUNTZA POLITIKA PUBLIKOAK: EGOKIAK EDO DESEGOKIAK DIRA?</p> <p>ZERGATIK IDURITZEN ZAUZKITZU EGOKIAK / DESEGOKIAK?</p>	<table border="0"> <tr> <td>Egokia</td> <td>1</td> <td>Adéquat</td> </tr> <tr> <td>Desegokia</td> <td>2</td> <td>Inadéquat</td> </tr> <tr> <td>Berdin zait</td> <td>3</td> <td>Je suis indifférent(e)</td> </tr> <tr> <td>Ed/ee</td> <td>4</td> <td>Nsp/Nrp</td> </tr> <tr> <td>asko egin delakotz</td> <td>1</td> <td>car l'effort a été important</td> </tr> <tr> <td>ez delakotz gehia goren beharrik</td> <td>2</td> <td>car c'est suffisant</td> </tr> <tr> <td>gutti egin delakotz</td> <td>3</td> <td>car c'est insuffisant</td> </tr> <tr> <td>gehiegi egin delakotz</td> <td>4</td> <td>car c'est exagéré</td> </tr> <tr> <td>Ed/Ee</td> <td>5</td> <td>Nsp/Nrp</td> </tr> </table>	Egokia	1	Adéquat	Desegokia	2	Inadéquat	Berdin zait	3	Je suis indifférent(e)	Ed/ee	4	Nsp/Nrp	asko egin delakotz	1	car l'effort a été important	ez delakotz gehia goren beharrik	2	car c'est suffisant	gutti egin delakotz	3	car c'est insuffisant	gehiegi egin delakotz	4	car c'est exagéré	Ed/Ee	5	Nsp/Nrp	<p>Q.24 EN GÉNÉRAL, CONSIDEREZ-VOUS QUE LES POLITIQUES PUBLIQUES ENGAGEES EN FAVEUR DE LA LANGUE BASQUE SONT ADEQUATES OU INADEQUATES?</p> <p>POURQUOI VOUS SEMBLANT-ELLES ADÉQUATES / INADÉQUATES?</p>
Egokia	1	Adéquat																											
Desegokia	2	Inadéquat																											
Berdin zait	3	Je suis indifférent(e)																											
Ed/ee	4	Nsp/Nrp																											
asko egin delakotz	1	car l'effort a été important																											
ez delakotz gehia goren beharrik	2	car c'est suffisant																											
gutti egin delakotz	3	car c'est insuffisant																											
gehiegi egin delakotz	4	car c'est exagéré																											
Ed/Ee	5	Nsp/Nrp																											

29.G 1/ ZOIN HIZKUNTZATAN EGIN ZENITUEN LEHEN MAILAKO IKASKETAK? 2/ ETA KOLEGIOKO IKASKETAK? 3/ETA LIZEOKO IKASKETAK ? 4/ ETA GOI-MAILAKO IKASKETAK?	Lehen maila Primaire	Kolegioa Collège	Lizeoa Lycée	Goi maila Supérieur	Q.29 1/ DANS QUELLE LANGUE AVEZ-VOUS EFFECTUÉ VOS ÉTUDES ÉLÉMENTAIRES? 2/ ET VOS ÉTUDES AU COLLÈGE? 3/ ET VOS ÉTUDES AU LYCÉE? 4/ ET VOS ÉTUDES SUPÉRIEURES?
Ez dagokio	0	0	0	0	Question sans objet
Euskaraz, frantsesa ikasgai izanik	1	1	1	1	En basque, avec le français comme matière
Euskaraz eta frantsesez	2	2	2	2	En basque et en français
Frantsesez, euskara ikasgai izanik	3	3	3	3	En français, avec le basque comme matière
Frantsesez (edo bertze batean)	4	4	4	4	Seulement en français (ou dans une autre langue)
Ed/Ee	5	5	5	5	Nsp/Nrp

30.G ESKOLAZ KANPO EUSKARA IKASTERA EDO HOBETZERA ENTSEATU ZIRA NOIZPAIT?		Q.30 AVEZ-VOUS ESSAYÉ, EN DEHORS DE L'ÉCOLE, D'APPRENDRE LE BASQUE OU D'AMÉLIORER VOTRE NIVEAU?
Bai, urteetan	1	Oui, durant des années
Bai, urte / uda batez	2	Oui, une année/un été
Ez	3	Non
Ee/Ed	4	Nsp/Nrp

31.G EUSKARA ETA FRANTSESAN GAIN, BA AL DAKIZU BESTE HIZKUNTZARIK ELKARRIZKETA BAT ORDU ERDIZ ONDO JARRAITZEKO MODUAN? ZOIN?	Bertze1 _____ <input type="text"/> <input type="text"/>	Autre1 _____	Q.31 EN PLUS DU (BASQUE ET) DU FRANÇAIS, PARLEZ-VOUS UNE AUTRE LANGUE AVEC UN NIVEAU SUFFISANT POUR SUIVRE UNE CONVERSATION D'UNE DEMI-HEURE? LAQUELLE OU LESQUELLES?
	Bertze2 _____ <input type="text"/> <input type="text"/>	Autre2 _____	
	Bertze3 _____ <input type="text"/> <input type="text"/>	Autre3 _____	

HONEKIN FINI DUGU, MILESKER.		C'EST TOUT, NOUS AVONS FINI. MERCI BEAUCOUP
(Euskaldunentzat bakarrik) 32.G ELGARRIZKETATUA ESKUARAZ NOLA MINTZATZEN DEN BALORATZEKO.	Ez dagokio (erdalduna) Ongi mintzaten da Zailtasun zorbait Zailtasun ainitz Ed	0 Sans objet (non- bascofhone) 1 Parle bien 2 Quelques difficultés 3 De grosses difficultés 4 Nsp
		(Seulement pour les bascofones) Q.32 ÉVALUATION SUR LA CAPACITÉ DE L'INTERVIEWÉ POUR PARLER EN BASQUE.

<p>33.G ZER ORDUTAN EGIN DEN INKESTA:</p> <p>EGUNA ETA HILABETEA:</p> <p>34.G INKESTAREN IRAUPENA (minutuak):</p> <p>35.G ZONBAT DEI EGIN DIREN:</p> <p>ZONBAT KONTAKTU EGIN DIREN:</p> <p>ZONBATEK EZETZ ERRAN DUTEN:</p>	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;"> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> </td> <td style="width: 50%;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Eguna/Jour</td> <td style="text-align: center;">Hilabetea/Mois</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> </td> <td style="text-align: center;"> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> </td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> </td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> </td> <td></td> </tr> </table>	<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>		Eguna/Jour	Hilabetea/Mois	<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>		<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>		<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>		<p>Q.33 HEURE DE RÉALISATION DE L'ENQUÊTE:</p> <p>JOUR ET MOIS:</p> <p>Q.34 DURÉE DE L'ENQUÊTE (minutes):</p> <p>Q.35 NOMBRE D'APPELS EFFECTUÉS:</p> <p>NOMBRE DE CONTACTS RÉELS EFFECTUÉS:</p> <p>NOMBRE DE REFUS:</p>																					
<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>																																			
Eguna/Jour	Hilabetea/Mois																																		
<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>																																		
<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>																																			
<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>																																			
<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>																																			
<p>36.G ETXEBIZITZA TITULARRA ALA ORDEZKOA?</p> <p>ZERGATIK EZ DA EGIN INKESTA ETXEBIZITZA TITULARREAN?</p>	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 30%;">Titularra</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">1</td> <td style="width: 60%;">Titulaire</td> </tr> <tr> <td>1. ordezkoa</td> <td style="text-align: center;">2</td> <td>1^{er} suppléant</td> </tr> <tr> <td>2. ordezkoa</td> <td style="text-align: center;">3</td> <td>2^e suppléant</td> </tr> <tr> <td>3. ordezkoa</td> <td style="text-align: center;">4</td> <td>3^e suppléant</td> </tr> <tr> <td>X. ordezkoa</td> <td style="text-align: center;">5</td> <td>X^e suppléant</td> </tr> <tr> <td colspan="3"> </td> </tr> <tr> <td>Ezinezkoa kontaktatzea</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td>Pas possible de contacter</td> </tr> <tr> <td>Ezetzkoa</td> <td style="text-align: center;">2</td> <td>Refus</td> </tr> <tr> <td>Ez du kuotarik betetzen</td> <td style="text-align: center;">3</td> <td>Ne respecte pas les quotas</td> </tr> <tr> <td>Bertze arrazoi bat</td> <td style="text-align: center;">4</td> <td>Autre raison</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;"> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> </td> </tr> </table>	Titularra	1	Titulaire	1. ordezkoa	2	1 ^{er} suppléant	2. ordezkoa	3	2 ^e suppléant	3. ordezkoa	4	3 ^e suppléant	X. ordezkoa	5	X ^e suppléant				Ezinezkoa kontaktatzea	1	Pas possible de contacter	Ezetzkoa	2	Refus	Ez du kuotarik betetzen	3	Ne respecte pas les quotas	Bertze arrazoi bat	4	Autre raison	<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>			<p>Q.36 FOYER TITULAIRE OU SUPPLÉANT?</p> <p>POURQUOI L'ENQUÊTE N'A T'ELLE PAS ÉTÉ FAITE DANS LE FOYER TITULAIRE?</p>
Titularra	1	Titulaire																																	
1. ordezkoa	2	1 ^{er} suppléant																																	
2. ordezkoa	3	2 ^e suppléant																																	
3. ordezkoa	4	3 ^e suppléant																																	
X. ordezkoa	5	X ^e suppléant																																	
Ezinezkoa kontaktatzea	1	Pas possible de contacter																																	
Ezetzkoa	2	Refus																																	
Ez du kuotarik betetzen	3	Ne respecte pas les quotas																																	
Bertze arrazoi bat	4	Autre raison																																	
<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>																																			